

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

17 MAI 1984

PROPOSITION D'AVIS MOTIVE

en application de l'article 32, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles au sujet d'un conflit d'intérêts surgi entre le Conseil flamand et le Conseil de la Communauté française à propos d'une proposition de décret de M. Lepaffe et cs. « assurant la protection de l'usage de la langue française pour les mandataires publics d'expression française »

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION
ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES ⁽¹⁾
PAR MM. BARZIN ET TANT

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition du décret déposée au Conseil de la Communauté française par M. Lepaffe et cs. (*Doc. C.C.F. n° 136/1, 1983-1984*) a fait l'objet d'une motion introduisant la procédure de prévention et règlement d'un conflit d'intérêts de la part du Conseil flamand, adoptée par ce conseil le 10 février dernier.

Le même jour, le président du C.C.F. demandait l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat. Le 28 février le Conseil d'Etat émettait son avis concluant que « sauf dans la mesure où elle règle l'emploi des langues dans la région unilingue de langue française, la proposition de décret excède les limites de la compé-

⁽¹⁾ Composition de la Commission :

Président : M. Defraigne.

A. — Membres : MM. Bourgeois, Desmarets, Diegenant, Dupré, J. Michel, Moors, Suykerbuyk, Tant, Van den Brande. — MM. Baudson, M. Colla, Collignon, Cools, De Batselier, Moureaux, Van den Bossche, Van der Biest, Van Elewyck. — MM. Barzin, Beysen, De Decker, De Grève, Mundeleeur, Van Belle, Verberckmoes. — MM. Anciaux, Baert, Schiltz.

B. — Suppléants : MM. Ansoms, Blanckaert, Cardoen, le Hardy de Beaulieu, Mme Smet, MM. Vankeirsbilck, Wauthy, Willems, N., N. — MM. Anselme, Brouhon, Busquin, Hancké, Laridon, Mathot, Mottard, Ramaekers, Tobback, Ylieff. — MM. Denys, Evers, Grootjans, Henrion, L. Michel, Pierard, Sprockeels, Mme Van den Poel-Welkenhuysen. — MM. Belmans, De Beul, Van Grembergen, F. Vansteenkiste.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

17 MEI 1984

VOORSTEL VAN GEMOTIVEERD ADVIES

in toepassing van artikel 32, § 1, tweede lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met betrekking tot een belangenconflict dat gerezen is tussen de Vlaamse Raad en de Raad van de Franse Gemeenschap betreffende een voorstel van decreet van de heer Lepaffe c.s. « assurant la protection de l'usage de la langue française pour les mandataires publics d'expression française »

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET
EN VOOR DE INSTITUTIONELE HERVORMINGEN ⁽¹⁾
UITGEBRACHT DOOR DE HEREN BARZIN EN TANT

DAMES EN HEREN,

Tegen het voorstel van decreet dat door de heer Lepaffe c.s. (*Stuk C.C.F. nr. 136/1, 1983-1984*) in de Franse Gemeenschapsraad is ingediend, werd door de Vlaamse Raad een motie ingediend waarbij een procedure ter voorkoming en regeling van een belangenconflict wordt ingeleid, welke motie door laatstgenoemde raad op 10 februari j.l. werd aangenomen.

Diezelfde dag heeft de voorzitter van de C.C.F. het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State ingewonnen. Op 28 februari bracht de Raad van State zijn advies uit waarbij hij concludeerde dat behalve voor zover het voorstel van decreet het gebruik der talen in het eentalig Frans Gewest regelt, het uit een

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Defraigne.

A. — Leden : de heren Bourgeois, Desmarets, Diegenant, Dupré, J. Michel, Moors, Suykerbuyk, Tant, Van den Brande. — de heren Baudson, M. Colla, Collignon, Cools, De Batselier, Moureaux, Van den Bossche, Van der Biest, Van Elewyck. — de heren Barzin, Beysen, De Decker, De Grève, Mundeleeur, Van Belle, Verberckmoes. — de heren Anciaux, Baert, Schiltz.

B. — Plaatsvervangers : de heren Ansoms, Blanckaert, Cardoen, le Hardy de Beaulieu, Mevr. Smet, de heren Vankeirsbilck, Wauthy, Willems, N., N. — de heren Anselme, Brouhon, Busquin, Hancké, Laridon, Mathot, Mottard, Ramaekers, Tobback, Ylieff. — de heren Denys, Evers, Grootjans, Henrion, L. Michel, Pierard, Sprockeels, Mevr. Van den Poel-Welkenhuysen. — de heren Belmans, De Beul, Van Grembergen, F. Vansteenkiste.

tence du Conseil de la Communauté française au point de vue territorial» (Doc. C.C.F. n° 136/2, 1983-1984, dernière page).

Dans le cadre de la procédure de prévention de conflits de compétence, le Comité de Concertation institué par l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles était immédiatement saisi de la proposition de décret.

Le 10 avril, le C.C.F. était informé que le Comité de Concertation ne pouvait émettre d'avis à défaut de consensus.

La procédure de prévention et règlement du conflit d'intérêt suspendue par le déroulement de la procédure de prévention du conflit de compétence pouvait alors être poursuivie. La concertation entre les deux conseils concernés n'aboutissant pas, la Chambre était saisie par le président du C.C.F., le 2 mai dernier. Elle est chargée de rendre, dans les trente jours, un avis motivé destiné au Comité de Concertation.

∴

Deux propositions d'avis motivé ont été déposées :

— L'une par MM. Diegenant, Beysen et Baert, qui prévoit que les intérêts de la Communauté flamande sont lésés par la proposition de décret et qui est motivée comme suit :

« Considérant que la proposition de décret porte atteinte aux compétences respectives du Parlement national et du Conseil flamand; qu'elle met en cause l'intégrité linguistique de la région de la langue néerlandaise »;

— L'autre par MM. Moureaux, Barzin et Wauthy, qui prévoit que les intérêts de la Communauté flamande ne sont pas lésés, constatant qu'un décret réglant l'emploi des langues s'applique en dehors d'une région unilingue pour autant qu'il existe des critères de rattachement suffisants à cette région.

∴

Des observations ont été formulées au sujet de la procédure de prévention et règlement de conflits d'intérêts.

1. On s'est demandé si la procédure se déroule dans les délais légaux. Le président le confirme.

2. On s'est aussi interrogé sur la capacité des francophones de juger des intérêts de la Communauté flamande et dès lors de déposer une motion à ce sujet.

Le président a rappelé que c'est la Chambre qui se prononce et que les francophones agissent non en tant que membres d'une communauté mais en tant que membres de la Chambre. Leur motion est donc recevable.

3. On a relevé le défaut d'efficacité de la procédure de prévention et règlement de conflits d'intérêts causé par le fait que les mêmes mandataires sont à la fois membres de la Chambre des Représentants et membres de Conseils de Communauté dont certains actes peuvent faire l'objet d'une appréciation par la Chambre.

Il est répliqué que la procédure était conçue pour le stade définitif de la réforme des institutions dans lequel la double qualité de membre de la Chambre et d'un conseil n'existera plus.

A cette dernière observation il est répondu que même alors il y aurait confrontation entre les communautés à la Chambre, basée sur la répartition des membres en groupes linguistiques dont les membres adopteraient la position de la communauté à laquelle ils appartiennent en tant que citoyens.

territoriaal ooggpunt de perken van de bevoegdheid van de Franse Gemeenschapraad overschrijdt (Stuk C.C.F. nr. 136/2, 1983-1984, laatste bladzijde).

In het raam van de procedure ter voorkoming van bevoegdheidsconflicten werd het voorstel van decreet onmiddellijk ahangig gemaakt bij het Overlegcomité dat bij toepassing van artikel 31 van de gewone wet tot hervorming der instellingen opgericht werd.

Op 10 april werd de C.C.F. ervan op de hoogte gebracht dat het Overlegcomité bij gebrek aan eensgezindheid geen advies kon uitbrengen.

De procedure ter voorkoming en regeling van het belangenconflict, die door het verloop van de procedure ter voorkoming van het bevoegdheidsconflict geschorst werd, kon dan worden voortgezet. Aangezien het overleg tussen de beide betrokken raden niets opleverde, heeft de voorzitter van de C.C.F. de zaak op 2 mei j.l. bij de Kamer ahangig gemaakt. De Kamer wordt gelast binnen dertig dagen een met redenen omkleed en voor het Overlegcomité bestemd advies uit te brengen.

∴

Er werden twee voorstellen van met redenen omkleed advies ingediend :

— Het ene door de heren Diegenant, Beysen en Baert, dat bepaalt dat het voorstel de belangen van de Vlaamse Gemeenschap schaadt en dat met de volgende redenen omkleed wordt :

« Overwegende dat het voorstel van decreet inbreuk maakt op de bevoegdheid van zowel het nationaal Parlement als de Vlaamse Raad; dat het de taalintegriteit van het Nederlandse taalgebied in gevaar brengt »;

— Het andere door de heren Moureaux, Barzin en Wauthy, dat bepaalt dat de belangen van de Vlaamse Gemeenschap niet geschaad worden en constateert dat een decreet dat het gebruik der talen regelt van toepassing is buiten een eentalig gewest, mits er toereikende criteria voorhanden zijn die voor aanhechting aan dat gewest pleiten.

∴

Er werden opmerkingen geformuleerd in verband met de procedure ter voorkoming en regeling van belangenconflicten.

1. De vraag werd gesteld of de procedure binnen de wettelijke termijnen verloopt. De voorzitter bevestigde zulks.

2. Voorts kwam de vraag naar voren of de franstaligen wel bevoegd zijn om de belangen van de Vlaamse Gemeenschap te beoordelen en derhalve een desbetreffende motie in te dienen.

De voorzitter herinnerde eraan dat de Kamer zich uitspreekt en dat de franstaligen niet optreden in de hoedanigheid van leden van een Gemeenschap doch wel in die van parlementsleden. Hun motie is dus ontvankelijk.

3. Er werd gewezen op de gebrekkige efficiëntie van de procedure ter voorkoming en regeling van de belangenconflicten, doordat dezelfde mandatarissen tegelijkertijd lid zijn van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van een Gemeenschapsraad waarvan bepaalde handelingen door de Kamer kunnen worden beoordeeld.

Daarop werd geantwoord dat de procedure bedoeld was voor de definitieve fase van de hervorming der instellingen, waarin de dubbele hoedanigheid van lid van de Kamer en van een raad niet langer zal bestaan.

Hierop werd aangestipt dat zelfs dan een confrontatie zal ontstaan tussen de gemeenschappen van de Kamer, die zal steunen op de verdeling van de leden in taalgroepen, waarvan de leden de stelling zullen innemen van de gemeenschap waartoe zij als staatsburger behoren.

Un membre estime que cela ne sera pas forcément le cas. En effet, dans certains Etats fédéralisés, les assemblées centrale et fédérées fonctionnent indépendamment l'une de l'autre, même avec des compositions politiques différentes.

4. Un membre relève que la présente contestation amène notre commission à se situer au regard de l'application de l'article 32, § 1, de la loi du 9 août 1980. Il signale que la procédure qui se limiterait, pour la commission, à se prononcer sur deux motions, l'une présentée par les membres néerlandophones, l'autre par les membres francophones, lesquelles seraient votées majorité linguistique contre minorité linguistique, lui laisse un sentiment d'insatisfaction.

Il exprime le désir que la commission fasse œuvre utile d'une part pour assurer la crédibilité des institutions, d'autre part pour essayer de donner une certaine efficacité au mécanisme légal mis en œuvre, et enfin parce que nos décisions instaurent une pratique assimilable à une jurisprudence. Ce membre exprime l'avis qu'une façon d'être utile serait de délimiter la frontière entre le conflit de compétence et le conflit d'intérêts, d'autant plus que la Cour d'Arbitrage serait amenée à connaître uniquement des conflits de compétence.

Il relève que nous sommes dans un Etat de droit et qu'il importe de ne pas entretenir une confusion entre conflit de compétence et conflit d'intérêts. Le membre estime qu'il serait utile que soit vidée la question préjudicielle de savoir s'il s'agit ou non, dans le cas d'espèce, d'un conflit de compétence.

Il relève que la contestation soumise à la commission revêt un caractère différent suivant qu'elle concerne ou non le cas d'un conseil qui exerce les compétences qui lui ont été légalement attribuées.

Il termine en signalant qu'à son estime, si on délimite correctement la frontière entre conflits de compétence et conflits d'intérêts, ces derniers se feraient plus rares, au moins au sens strict, étant donné l'état de droit dans lequel nous nous trouvons.

..

Mises aux voix, la proposition de M. Diegenant et cs. a été adoptée et celle de M. Moureaux et cs. rejetée par 10 voix contre 8.

La proposition d'avis motivé adoptée est reprise ci-après.

Les Rapporteurs,
J. BARZIN.
P. TANT.

Le Président,
J. DEFRAIGNE.

Een lid meende dat zulks niet noodzakelijk het geval zal zijn. In bepaalde gefederaliseerde Staten immers werken de centrale assemblee en de gefedereerde assemblees volledig zelfstandig, zelfs met een andere politieke samenstelling.

4. Een lid merkte op dat de huidige controverse de commissie ertoe aanzet stelling te nemen ten opzichte van de toepassing van artikel 32, § 1, van de wet van 9 augustus 1980. Hij wees erop dat hij geen genoegen kan nemen met het feit dat de in de commissie gevolgde procedure zou worden beperkt tot een uitspraak over twee moties, respectievelijk voorgedragen door de nederlandstalige leden en door de franstalige leden die zouden worden aangenomen door de grootste tegen de kleinste taalgroep.

Sprekende meende dat de commissie thans nuttig werk kan verrichten voor de geloofwaardigheid van onze instellingen en tevens om te pogen aan het op gang gebracht wettelijk mechanisme een zekere doelmatigheid te geven en ten slotte ook nog omdat onze beslissingen rechtspraak kunnen vormen. Het lid meende dat de commissie nuttig werk kan verrichten door de grens tussen bevoegdheidsconflicten en belangenconflicten te trekken, te meer daar het Arbitragehof slechts kennis zal nemen van de bevoegdheidsconflicten.

Hij merkte op dat wij in een rechtstaat leven en dat niet langer verwarring tussen bevoegdheidsconflicten en belangenconflicten mag blijven bestaan. Hij achtte het wenselijk dat de prejudiciële vraag, te weten of het in onderhavig geval al dan niet om een bevoegdheidsconflict gaat, wordt beantwoord.

Zijn inziens is de aan de commissie voorgelegde betwisting verschillend naargelang het al dan niet gaat om een raad die de hem door de wet toegekende bevoegdheden uitoefent.

Tot besluit wees hij erop dat wanneer men op correcte wijze de grens trekt tussen bevoegdheidsconflicten en belangenconflicten, de laatstgenoemde zeldzamer zullen worden, gelet op de rechtstaat waarin wij leven.

..

Ter stemming gelegd werd het voorstel van de heer Diegenant aangenomen met 10 tegen 8 stemmen terwijl het voorstel van de heer Moureaux c.s. met hetzelfde aantal stemmen werd verworpen.

Het aangenomen voorstel van gemotiveerd advies staat hieronder.

De Rapporteurs,
J. BARZIN.
P. TANT.

De Voorzitter,
J. DEFRAIGNE.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LE COMMISSION

Proposition d'avis motivé

La Chambre des Représentants,

- considérant que la proposition de décret ci-après porte atteinte aux compétences respectives du Parlement national et du Conseil flamand, qu'elle met en cause l'intégrité linguistique de la région de langue néerlandaise;
- estime que la proposition de décret déposée le 9 février 1984 par M. J. Lepaffe et cs. au Conseil de la Communauté française (*Doc. C.C.F. n° 136/1, 1983-1984*) lèse gravement la Communauté flamande.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Voorstel van gemotiveerd advies

De Kamer van Volksvertegenwoordigers,

- overwegende dat het hiernavermelde voorstel van decreet inbreuk maakt op de bevoegdheid van zowel het Nationaal Parlement als de Vlaamse Raad; dat het de taalintegriteit van het Nederlandse taalgebied in gevaar brengt;
- oordeelt dat door het voorstel van decreet ingediend door de heer J. Lepaffe c.s. in de Franse Gemeenschapsraad op 9 februari 1984 (*Stuk C.C.F. nr. 136/1, 1983-1984*) de belangen van de Vlaamse Gemeenschap ernstig geschaad worden.